

anno 2024/I

Verbale della seduta del Consiglio di Dipartimento del 31 gennaio 2024

Il giorno 31 gennaio duemilaventiquattro, alle ore 11.30, si svolge la riunione del Consiglio di Dipartimento in modalità mista (presenziale in Sala "Ignazio Ambrogio" e telematica mediante la piattaforma Microsoft Teams), ai sensi dell'art. 2 co.1 del *Regolamento di Ateneo per lo svolgimento delle adunanze telematiche degli organi collegiali*, emanato con D.R. 31 marzo 2020.

Presidente: il Direttore, prof. Giorgio de Marchis. Segretario verbalizzante: dott.ssa Sabina Truini.

Oltre al Direttore, fanno parte del Consiglio di Dipartimento 84 consiglieri, ossia 18 PO, 33 PA, 21 RU, 6 ST, 4 TA, 2 CEL.

(Omissis)

L'ordine del Giorno della seduta odierna è il seguente:

1. Approvazione verbale Consiglio di Dipartimento del 19 dicembre 2023
2. Comunicazioni del Direttore
3. Variazione n.9 Budget 2023
4. Autorizzazioni di spesa
5. Convenzioni, Accordi e Centri
6. Analisi OPIS a.a.2022-2023
7. Relazione annuale Commissione Paritetica
8. Bandi incarichi di didattica a.a.2023-2024
9. Orario II semestre a.a.2023-2024
10. Didattica
11. Assegni di ricerca
12. Orientamento, Tutorato e Terza Missione (OTTM)
13. Ricerca
14. Autorizzazione uso Logo
15. Relazioni triennali dell'attività di ricerca e didattica
16. Commissione di concorso Ricercatore a tempo determinato di tipo b s.s.d. L-LIN/14
17. Proposta di chiamata nel ruolo di professore di I fascia, ai sensi dell'art. 18, comma 1, della legge n. 240/2010 s.s.d. L-L-LIN/07
18. Varie ed eventuali

Il Presidente dà inizio alla seduta del Consiglio di Dipartimento, dopo aver constatato la presenza del numero legale.

1. Approvazione verbale Consiglio di Dipartimento del 19 dicembre 2023

Il Consiglio approva all'unanimità il verbale del Consiglio di Dipartimento del 19 dicembre 2023.

2. Comunicazioni

(Omissis)

3. Variazione n.9 Budget 2023

Il Presidente illustra la variazione n.9 del Budget 2023.

Voce di ricavo	Descrizione	Importo variazione
A.R. 08.21.03.01.03	Assegnazione fondi MUR per PRIN 2022	€ 383.794,00

A.R. 08.21.03.02.07	Assegnazione fondi da Consorzio Universitario Italiano per l'Argentina per progetto CUIA CONICET	€ 2.500,00
---------------------	--	------------

Dopo approfondito esame, il Consiglio approva all'unanimità la variazione n.9 del Budget 2023.

4. Autorizzazioni di Spesa

Il Presidente informa il Consiglio della necessità di autorizzare il pagamento di attività seminari, nello specifico due seminari che tenuti nel mese di gennaio 2024, realizzate da figure professionali non contemplate nell'albo degli esperti (Dott.ssa Simona Staffieri). Tali attività hanno comportato una spesa pari a 200 lordo ente per ciascun seminario. Tale misura viene adottata per sopperire a carenze didattiche.

Il Consiglio unanime approva le spese indicate.

5. Convenzioni, Accordi, Centri

Protocollo di Intesa tra l'Università Roma Tre e Indire (Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa). Il Direttore, su proposta del Prof. Enrico Grazi e della Dott.ssa Silvia Sperti, propone ai colleghi, dopo aver già ricevuto il parere favorevole della Giunta, l'adesione al Protocollo di Intesa tra l'Università degli Studi Roma Tre e Indire (Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa) con l'eventuale assunzione a carico dei dipartimenti interessati, di possibili oneri economici relativi al Protocollo.

Oggetto del Protocollo è di definire le attività e gli obblighi degli istituti che hanno aderito all'ITE, al fine di implementare una didattica innovativa che implica l'uso delle lingue straniere, della didattica per progetti, valorizzando il ruolo degli alunni nella costruzione del loro percorso di apprendimento e che abitua il futuro docente a lavorare in rete, alla luce delle indicazioni contenute nelle direttive europee e ministeriali degli ultimi anni in campo di istruzione (Omissis). Il referente scientifico è, per l'appunto, il Prof. Grazi e la Dott.ssa Sperti.

Il Consiglio approva all'unanimità e seduta stante.

Protocollo di Intesa tra il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università di Roma Tre e il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università di Salerno (DIPSUM). Il Presidente, su iniziativa della Prof.ssa Ilaria Resta, propone al Consiglio, dopo aver ricevuto il parere favorevole della Giunta e ricordando che non vi sarà alcun aggravio economico per il Dipartimento, la stipula di un Protocollo di Intesa con il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università di Salerno (DIPSUM) (Omissis).

. Il Protocollo definisce un rapporto di collaborazione volta ad avviare un percorso di cooperazione, finalizzato all'attivazione di iniziative di ricerca, progettuali e formative per l'avanzamento delle conoscenze in ambito ispanistico e per il conseguimento di obiettivi di rilevante interesse scientifico. Il referente scientifico sarà la Prof.ssa Resta.

Il Consiglio approva all'unanimità e seduta stante.

Protocollo Applicativo per la Mobilità Studenti con l'Università Nazionale di General San Martín. Il Presidente, su proposta della Prof.ssa Camilla Cattarulla, sottopone al Consiglio l'approvazione di una Protocollo Applicativo per la Mobilità Studenti tra il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere e l'Università Nazionale di General San Martín, in Argentina (Omissis).

Il Consiglio approva all'unanimità e seduta stante.

Protocollo di Intesa tra il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università Roma Tre e l'Ufficio Scolastico Regionale per il Lazio. Il Direttore, su proposta del Prof. Enrico Grazi e della Dott.ssa Silvia Sperti, propone al Consiglio, dopo aver già ricevuto il parere favorevole della Giunta, l'approvazione del Protocollo di Intesa tra il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università Roma Tre e l'Ufficio Scolastico Regionale per il Lazio.

Alla base del Protocollo vi è il Progetto Initial Teachers Education (ITE), nell'ambito del quale il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere di Roma Tre si occuperà anche della formazione degli aspiranti futuri docenti con una particolare attenzione all'innovazione didattica, all'internazionalizzazione e allo sviluppo delle competenze

tecnologiche, svolgendo attività di ricerca scientifica, studio e di formazione, con particolare attenzione allo sviluppo delle competenze digitali (Omissis). I referenti scientifici sono il Prof. Grazzi e la Dott.ssa Sperti.
Il Consiglio approva all'unanimità e seduta stante.

6. Analisi OPIS a.a.2022-2023

Il Presidente dà la parola alla prof.ssa R. Lombardi che, in qualità di Coordinatori delle Commissioni AVA L-12/LM-38 e L-11/LM-37, illustra al Consiglio le analisi delle OPIS per l'a.a.2022/23 relative alla valutazione della didattica rispettivamente per i CdS L-12/LM-38 e L-11/LM-37, mettendo in evidenza i dati più significativi che emergono dalle relazioni (Omissis).

Dopo breve discussione il Consiglio unanime approva seduta stante.

7. Relazione annuale Commissione Paritetica

Il Presidente dà la parola alla prof.ssa Laura Santone che, in qualità di Presidente della Commissione Paritetica, illustra sinteticamente la relazione annuale 2022-2023 della CPDS (Omissis).

Il Consiglio prende atto.

8. Bandi incarichi di didattica a.a.2023-2024

Presidente comunica che le Commissioni nominate dal Consiglio di Dipartimento nella seduta del 29 novembre 2023 si sono riunite per esaminare le domande dei bandi per incarichi di insegnamento e di supporto alla didattica per il II semestre a.a. 2023-2024 per i profili banditi a seguito dell'esito negativo della ricognizione interna, e dà lettura dei candidati proposti come vincitori dalle relative Commissioni (Omissis):

Incarichi di insegnamento

n.	Insegnamento	CdS	S.S.D.	CFU ore didattica	Periodo	Vincitore
1	Geschichte der Übersetzungstheorien	LM37	L-LIN/14	6 CFU ore 36	dal 04/03/2024 al 30/09/2024	Paoli
2	Arquivos da Memória	LM37	L-LIN/08	6 CFU ore 36	dal 04/03/2024 al 30/09/2024	De Crescenzo
3	O romance brasileiro contemporâneo (séculos XIX-XXI)	LM37	L-LIN/08	6 CFU ore 36	dal 04/03/2024 al 30/09/2024	De Crescenzo
4	Storia dell'Asia Orientale e Sud-Orientale	L12	L-OR/21	6 CFU ore 40	dal 04/03/2024 al 30/09/2024	Cicci

Incarichi di supporto alla didattica

n.	Lingua	CdS	docente proponente	S.S.D.	ore	Periodo	Vincitore
1	Spagnolo	L11/LM37	Marcello	L-LIN/07	140	dal 04/03/2024 al 30/09/2024	Jiménez Molina
2	Portoghese	L11	De Rosa	L-LIN/09	60	dal 04/03/2024 al 30/09/2024	Gonçalves Rospantini

3	Francese	L11/LM37	Santone	L-LIN/04	40	dal 04/03/2024 al 30/09/2024	Penn
4	Tedesco	L12/LM38	Nied	L-LIN/14	40	dal 04/03/2024 al 30/09/2024	Schwahn
5	Inglese	LM37/LM38	Antonucci/Zanotti	L-LIN/12	120	dal 04/03/2024 al 30/09/2025	Nuttall

9. Orario II semestre a.a.2023-24

Il Presidente illustra l'orario del II semestre a.a.2023-24 (Omissis), elaborato dalla Commissione Orari di Dipartimento. Si apre un dibattito al termine del quale il Consiglio approva l'orario proposto dalla Commissione.

10. Didattica

Il Presidente passa la parola alla Prof.ssa F. Leonetti, che illustra le pratiche didattiche relative ai Corsi di laurea L11 e LM 37.

a) Pratiche didattiche relative al Corso di Laurea Triennale L11 ed al Corso di Laurea Magistrale LM37

(Omissis).

Offerta formativa 2024/2025

Bozza Regolamenti Didattici

La Prof.ssa Leonetti anticipa rispetto al termine finale di aprile 2024 le modifiche della Commissione Didattica ai Regolamenti Didattici L11 e LM37 per l'a.a. 2024/2025 revisionati in bozza secondo le indicazioni di formattazione di cui alle Linee Guida per la Calendarizzazione dei Procedimenti per la definizione dell'Offerta formativa dell'Ateneo per l'A.A. 2024/2025 ed allegati alla presente come parti integranti di essa.

In particolare:

Per il Regolamento Didattico L11 si modifica:

- Art. 5 comma 19: è espunto il termine del 30 novembre per la presentazione delle certificazioni linguistiche e sostituito con il rinvio alle apposite finestre di raccolta che di anno in anno saranno indicate sul sito del Dipartimento, canale avvisi didattici.
- Art. 7 comma 27: la fruibilità delle attività relative all'ORIENTAMENTO AL LAVORO è anticipata al II anno di corso

Pratiche Studenti

(Omissis).

b) Pratiche didattiche relative al Corso di Laurea triennale in Lingue e Mediazione Culturale (L12) e corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione Internazionale (LM38)

(Omissis).

Bozze Regolamenti L12/LM38

La Professoressa Frascarelli informa il Consiglio che la Commissione Didattica ha lavorato alla revisione dei Regolamenti, modificando in modo particolare le modalità di ammissione alla LM38, già presentate e approvate nel

Consiglio del 19 dicembre 2023. Le bozze con le revisioni effettuate per la L12 e la LM38 saranno inviate in Ateneo per la relativa valutazione.

Attività Altre a.a. 2023-2024

Proposte:

Laboratorio di traduzione letteraria

L'attività è dedicata a studenti e studentesse di 3° anno L12 della LM38, e avrà luogo dal 20 febbraio al 20 maggio. La scadenza per perfezionare l'iscrizione è fissata al 15 febbraio e il responsabile dell'attività è la Prof.ssa Rosa Lombardi.

Pratiche Studenti – Istanze Modifica Piano di Studi

(Omissis).

11. Assegni di ricerca

Il Presidente comunica che si sono concluse le procedure concorsuali relative ad alcuni assegni ricerca banditi. In particolare, per quanto concerne l'assegno di ricerca annuale nell'ambito del PRIN 2022 PNRR intitolato *I paratesti delle traduzioni della letteratura inglese nella Russia di Stalin: tra veicolazione dell'ideologia di regime e difesa della cultura europea* (SSD L-LIN/21), è risultata vincitrice la dott.ssa Maria Zavyalova, la cui presa di servizio è prevista per il 1° febbraio 2024.

Per quanto sopra il Presidente comunica che è pervenuta richiesta di autorizzazione da parte della dott.ssa Zavyalova al mantenimento di un incarico per attività di ricerca in essere con il Dipartimento di Tipologia e linguistica comparata, Istituto di studi slavi dell'Accademia russa delle scienze, in Mosca (Russia).

Il Presidente, avuto preventivamente il parere positivo della dott.ssa Aletto (docente referente) e della Giunta, sottopone pertanto al Consiglio la richiesta di autorizzazione.

Il Consiglio unanime approva.

Relativamente all'assegno di ricerca annuale bandito nell'ambito del Progetto di ricerca della "Cattedra Saramago" e intitolato *La presenza delle teorie mediche portoghesi negli scrittori di ispirazione naturalista* (SSD L-LIN/08), il Presidente comunica che è risultata vincitrice la dott.ssa Luigia De Crescenzo, la cui presa di servizio è prevista per il 1° febbraio 2024.

Per quanto sopra il Presidente comunica che è pervenuta richiesta di autorizzazione da parte della dott.ssa De Crescenzo ad assumere due incarichi di insegnamento per l'a.a. 2023/2024 con il Dipartimento e relativi a: *Arquivos da memória* (SSD L-LIN/08, 36 ore – 6 CFU) e *O Romance brasileiro contemporâneo (séculos XIX-XXI)* (SSD L-LIN/08, 36 ore – 6 CFU).

Il Presidente (docente referente dell'assegno di cui sopra), favorevole alla richiesta e avuto parere positivo della Giunta, sottopone pertanto al Consiglio la richiesta di autorizzazione.

Il Consiglio unanime approva.

Il Presidente infine comunica che anche per i seguenti assegni di ricerca annuali sono stati individuati dalle rispettive Commissioni i seguenti vincitori:

- Progetto di ricerca Changes, assegno intitolato *La dimensione plurilingue come patrimonio della città di Roma* (SSD L-LIN/02, docente referente Prof.ssa Bonvino) – vincitrice: Dott.ssa Rossana Ciccarelli (presa di servizio prevista per il 2 maggio 2024);
- Progetto di ricerca PRIN 2022 PNRR, assegno intitolato *Scritture ecologiche e riflessione sull'ecologia nel Sette e Ottocento tedesco* (SSD L-LIN/13, docente referente Prof. Fiorentino) – vincitore: Dott. Giordano Dal Poz (presa di servizio prevista per il 1° febbraio 2024);
- Progetto di ricerca PRIN 2022, assegno di ricerca intitolato *Lessico finanziario e bancario arabo e curdo: materiali per il PRIN "A FinTech Regulatory Information Retrieval Model for an Islamic Finance Compliant Rule System Built from Spontaneous Arabic Texts" e per il dizionario arabo-curdo di ISMEO/IPOCAN* (SSD L-OR/12,

docente referente Prof. Lancioni) – vincitore: Dott. Ghiath Rammo (presa di servizio prevista per il 1° febbraio 2024).

Il Consiglio unanime approva.

12. Orientamento, Tutorato e Terza Missione (OTTM)

Il Coordinatore della Commissione informa il Consiglio che il programma della GUV del 13 febbraio è completo e ringrazia i colleghi e il personale TAB che parteciperanno all'evento. Il Coordinatore informa inoltre che la data scelta per l'«Open day» di presentazione delle Lauree Magistrali è fissata al 14 maggio 2024.

Tutorato. Il Presidente chiede al Consiglio di approvare la messa a bando, su fondi già stanziati, di n.1 assegno per 60 ore di attività di tutorato, didattico-integrative, propedeutiche e di recupero per l'anno accademico 2023/2024. Tale assegno serve a coprire la posizione 11 (S.S.D. L-LIN/02) rimasta vacante dopo il bando n. 3/2023, per evitare di perdere i relativi fondi. La Commissione è individuata nei membri dell'OTTM.

Si chiede inoltre di approvare la messa a bando di n.1 assegno per 120 ore di attività di tutorato, didattico-integrative, propedeutiche e di recupero per l'anno accademico 2023/2024 a favore delle persone detenute negli istituti penitenziari della regione Lazio iscritte ai Corsi di Laurea afferenti al Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi Roma Tre. La Commissione individuata è composta dal prof. E. Lombardi Vallauri, dal dott. L. Fabiani e dalla sig.ra M. Petricone.

Il Consiglio approva all'unanimità

13. Ricerca

Pratiche dottorandi. Il Presidente, in applicazione dell'art. 16 c.3 del Regolamento vigente in materia di Dottorato di Ricerca e avuto il parere favorevole del Collegio Docenti del Dottorato in Lingue e Letterature e Culture Straniere, illustra la sottostante richiesta pervenuta e la pone in approvazione:

Richiesta mantenimento incarico per attività di tutorato presso il Dipartimento di LLCs: la dott.ssa Jessica De Matteis (XXXIX ciclo, Supervisor: Prof. Trecca) richiede il nulla osta per la continuazione della collaborazione già in essere (iniziata in data antecedente l'iscrizione formale al dottorato del 1° gennaio 2024) con il Dipartimento e relativamente all'attività di tutorato di tipo didattico (tipo B) nell'ambito della Letteratura spagnola (SSD L-LIN/05) in quanto vincitrice di una posizione da 60 ore del bando n.3/2023 per l'attribuzione di assegni tutorato.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Il Presidente invita la Prof.ssa S. Zanotti, coordinatrice della Commissione Ricerca, a illustrare i risultati cui è giunta la commissione Ricerca relativamente alla distribuzione dei fondi di ricerca 2024, in base ai criteri di premialità adottati dal Dipartimento. Nella proposta di distribuzione viene inclusa anche l'assegnazione aggiuntiva di indennizzo per i Presidenti delle Commissioni Didattiche e i Coordinatori AVA, OTTM e Ricerca e l'assegnazione di una quota forfettaria ai docenti incardinati nel Dipartimento a partire da novembre 2023. La quota complessiva e individuale assegnata ai fondi ricerca per l'anno 2024 non è al momento quantificabile, in quanto non è ancora pervenuta al Dipartimento la lettera di assegnazione del budget 2024. Il Consiglio prende atto.

14. Autorizzazione uso Logo

Il Presidente illustra le seguenti richieste, già accolte dalla Commissione Ricerca allegate al presente verbale (Omissis). Il Consiglio, per quanto di propria competenza tenuto conto del Regolamento di Ateneo "Uso del Logo", esprime parere favorevole alle richieste.

15. Relazioni triennali dell'attività di ricerca e didattica

Il Consiglio, dopo averle esaminate, approva all'unanimità le relazioni triennali dell'attività di ricerca e didattica dei seguenti docenti (Omissis).

Docente	Relazioni
GIANNETTI	1 gennaio 2021 – 31 dicembre 2023
GUARDUCCI	a.a. 2020/2021 – a.a. 2022/2023

16. Commissione di concorso Ricercatore a tempo determinato di tipo b s.s.d. L-LIN/14.

Il Presidente sottopone al Consiglio la proposta di Commissione di concorso per un posto di ricercatore a tempo determinato (art. 24 co.3 lett. B, Legge 240/2010) nel s.s.d. L-LIN/14 (Lingua e Traduzione - Lingua Tedesca):

PROCEDURA DI CHIAMATA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI ROMA TRE AI SENSI DELL'ART. 24 comma 3 lett. B L. 240/2010			
s.c. 10/M1	s.s.d. L-LIN/14 Lingua e Traduzione - Lingua Tedesca		
Nominativo	Ateneo	s.s.d.	s.c.
• Giovanni Sampaolo (P.O.)	Università degli Studi Roma Tre	L-LIN/14	s.c. 10/M1
• Gabriella Catalano (P.O.)	Università degli Studi di Roma Tor Vergata	L-LIN/14	s.c. 10/M1
• Lucia Mor Wuhrer (P.O.)	Università Cattolica del Sacro Cuore	L-LIN/13	s.c. 10/M1
• Marcella Costa (<i>supplente</i>) (P.O.)	Università degli Studi di Torino	L-LIN/14	s.c. 10/M1

Il Consiglio, viste le dichiarazioni dei docenti proposti, in ottemperanza al Regolamento vigente, unanime approva la Commissione.

17. Proposta di chiamata nel ruolo di professore di I fascia, ai sensi dell'art. 18, comma 1, della legge n. 240/2010 s.s.d. L-L-LIN/07.

Visto il D.R. n. 1645 del 11.01.2024, con cui sono stati approvati gli atti della procedura di selezione pubblica di chiamata per la copertura di un posto di Professore Universitario di I fascia, ai sensi dell'art. 18, comma 1 della L. 240/2010, presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere nel Settore Concorsuale 10/I1, S.S.D. L-LIN/07 (Lingua e Traduzione - Lingua Spagnola), dai quali risulta vincitrice la Prof.ssa Elena Elisabetta Marcello, il Consiglio, con la presenza dei soli professori di I, unanime delibera la chiamata della Prof.ssa Elena Elisabetta Marcello.

18. Varie ed eventuali

Tace.

La seduta termina alle ore 13.27
(Omissis).

Il Segretario
(*Dott.ssa Sabina Truini*)

Il Presidente
(*Prof. Giorgio de Marchis*)